**UNIT 8**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 英語 | 日本語 |
| １ | Japanese people are among | 日本人は～に含まれる |
| the most frequent travelers | 最も頻繁な旅行者 |
| in the world. | 世界で |
| The wealth | 富は |
| created by the growth | 成長によって築かれた |
| in Japan’s economy | 日本経済の |
| in the last 35 years | ここ35年で |
| has made it possible | 可能にした |
| for many Japanese | 多くの日本人が |
| to travel abroad. | 海外旅行をすることを |
| Most Japanese | ほとんどの日本人が |
| who go overseas | 海外に行く |
| do so | そうする |
| as tourists, | 旅行者として |
| curious to see for themselves | 自分たち自身で見たくて |
| what it is like | どんなものか |
| in other parts of the world. | 世界のほかの場所では |
| ２ | Their favorite destinations | 彼らのお気に入りの目的地は |
| are North America, | 北アメリカ |
| Western Europe | 西ヨーロッパ |
| and other parts of Asia, | そしてアジアのほかの場所 |
| particularly South Korea, | 特に韓国 |
| Hong Kong | 香港 |
| and Singapore. | そしてシンガポール |
| Many Japanese | 多くの日本人は |
| prefer to travel | むしろ旅行することを好む |
| in tour groups | ツアー団体で |
| when they go abroad. | 海外に行くとき |
| In the 1990s | 1990年代に |
| one of the most familiar sights | 最も見慣れた光景の１つは |
| in Hong Kong | 香港で |
| was to see a tour guide | ツアーガイドを見ることだった |
| leading a group of Japanese people | 日本人の団体を率いている |
| off a tour bus | ツアーバスを離れて |
| into an expensive department store. | 高級デパートの中へと |
| Once inside, | いったん中に入ると |
| many headed for the boutiques | 大勢がブティックに向かった |
| where they could buy | 買うことができる |
| expensive clothing and accessories | 高価な服やアクセサリーを |
| for themselves | 自分たち自身のために |
| or their friends and relatives | あるいは友人や親類（のために） |
| back home. | 故郷の |
| ３ | These days, | 近頃 |
| however, | しかし |
| Japanese don’t go abroad | 日本人は海外に行かない |
| just to shop. | 単に買い物をするために |
| Many like to visit foreign countries | 多くは外国を訪れたい |
| to play sports, | スポーツをするために |
| participate in organized adventures, | 企画された冒険に参加する（ために） |
| and view nature. | そして自然を見る（ために） |
| In many cases | 多くの場合 |
| they can do these things | 彼らはこれらのことができる |
| more cheaply abroad | 海外でより安く |
| than in Japan. | 日本よりも |
| Foreign facilities | 外国の施設は |
| are often less crowded | しばしばより空いている |
| and more attractive | そしてより魅力的である |
| than in Japan. | 日本のものよりも |
| Because of this, | このため |
| many Japanese | 多くの日本人は |
| like to play golf in Thailand | タイでゴルフをするのが好きだ |
| or go hiking in New Zealand. | あるいはニュージーランドでハイキングに行く（のが） |
| Those who want an adventure | 冒険を求める人々は |
| go scuba diving in Guam, | グアムでスキューバダイビングをしに行く |
| white-water rafting in Colorado, | コロラドで急流いかだ下りを（しに行く） |
| or bungee jumping in Australia. | あるいはオーストラリアでバンジージャンプを（しに行く） |
| ４ | Japan may have been | 日本は～だったかもしれない |
| the first country | 最初の国 |
| to make group travel popular, | 団体旅行を一般に広めた |
| but there are people | しかし，人々がいる |
| from other countries | ほかの国々からの |
| who also travel in groups. | 同様に団体で旅行する |
| In recent years | 近年では |
| tourists | 旅行者たちは |
| from South Korea, Taiwan, China and India | 韓国，台湾，中国，インドからの |
| have copied the Japanese way | 日本人のやり方をまねてきた |
| of visiting foreign countries. | 外国を訪れる |
| Today | 今日 |
| you are just as likely to see | あなたはちょうど同じくらい見ることになりそうだ |
| a group | 団体を |
| of wealthy Indians or Koreans | 裕福なインド人や韓国人の |
| buying bags or clothes | バッグや服を買っている |
| in a Hong Kong department store, | 香港のデパートで |
| visiting famous sights | 有名な名所を訪れている |
| or enjoying exotic meals | または，異国風の食事を楽しんでいる |
| in local restaurants. | 地元のレストランで |
| ５ | Of course, | もちろん |
| Japanese do not go abroad | 日本人は海外に行かない |
| only as tourists. | 旅行者としてのみ |
| Many go | 多くは行く |
| to work or study, | 仕事あるいは勉強するために |
| but it is not easy | しかし，簡単ではない |
| for Japanese people | 日本人にとって |
| to live abroad. | 海外に住むのは |
| Besides the problem | 問題のほかに |
| of having to speak a different language, | 違う言語を話さなくてはならないという |
| they must get used | 彼らは慣れなくてはならない |
| to different foods, | 違う食べ物に |
| different lifestyles | 違う生活様式（に） |
| and manners. | そして風習（に） |